

La Diferencia entre “deber” y “deber de” (“must”; “have to”)

El verbo “**deber**” expresa **obligación** (que la persona tiene que hacer algo, debe hacer algo)

La forma “**deber de**” sólo se utiliza para expresar **suposición** o probabilidad (pensamos o suponemos que algo va a ser de una manera, pero no estamos completamente seguros).

Ejemplos:

1. La renta se *debe* pagar el primer día de cada mes. (= hay que pagar la renta; se tiene que pagar la renta)
 - Es una regla, es **mandatorio** pagar a tiempo si no queremos tener problemas.
2. *Debemos* combatir la injusticia.
 - El hablante se siente **obligado** a luchar contra la injusticia.
3. *Debe de* haber llovido esta noche, el césped todavía está mojado.
 - Se ve la **evidencia** de la lluvia, por esto se puede **inferir** o **suponer** que llovió.
4. *Deben de* ser las siete de la noche en Europa, hablé con mi familia y estaban cenando.
 - Adivino (I guess) que son las 7, porque se **supone** que se come a esta hora en mi casa.

¡OJO! Mira la diferencia entre las frases siguientes:

5.

Para entrar este bar uno *debe* tener dieciocho años. (= uno tiene que tener; hay que tener)

 - Es **obligatorio** que la persona que entra el bar tenga 18 años.

X

Esta chica *debe de* tener dieciocho años. Parece mayor que el resto.

 - **Supongo** que ella tiene 18 años basado en la impresión que ella da y en la comparación con las otras chicas.
6.

Debemos terminar el trabajo este fin de semana. La conferencia es el lunes.

 - **Tenemos que** terminar el trabajo porque es **necesario** que estemos preparados para la conferencia.

X

Juan fue al cine. *Debe de* haber terminado sus tareas.

 - **Suponemos** que ya terminó sus tareas así que está libre y puede salir.

* **deber** también puede significar “to owe” - Necesito el dinero que me *debes*. (I need the money you owe me.)